M70.10.26

From Wilhelm Sonder to Ferdinand von Krauss

Staatliches Museum für Naturkunde, Stuttgart.[[1]](#footnote-1)

Hamburg 26 Oct 70

Lieber Freund,

Obgleich der Eisenbahntransport so entsetzlich langsam vor sich geht. so hoffe ich doch, dass meine am 12 d. M. expedirten Kisten glücklich bei Ihnen angelangt sein werden. Die Fracht ist hier bezahlt wie immer, für den Umweg über Hildesheim, den ich wegen rascherer Beförderung beantragt habe, musste ich noch einen Thaler extra entrichten. Unser Freund in Melbourne hat viel Geld für diese Sendung dort schon bezahlen müssen, möge sie und auch darnach Ihren Wünschen entsprechen, und möchten Sie mir eine recht erfreuliche Nachricht zukommen lassen. Nach den letzten Nachrichten war Dr Müller etwas niedergeschlagen über alle Widerwärtigkeiten mit denen er dort zu kämpfen hat. Es ist indess eine Unwahrheit, welche ich in der Oestreich. bot. Zeitung gelesen habe, wonach Müller seine Stellung aufgegeben habe, in welche ein Engländer Fergusson eingetreten sei. Ich habe bereits eine Notiz darüber eingesandt, werde auch versuchen, nachzuforschen, aus welcher Quelle diese offenbar nur auf den Nachtheil Dr Müller's berechnete Anzeige herrührt. — Wegen der Fortsetzung des Stipendiums habe ich Ihnen schon geschrieben. Wenn die Stellung Müller's sich so gut hinstellt als ich wünsche und erwarte, so wird seine Stiftung mit der Zeit wohl noch recht bedeutend werden. M. lebt nur in seinem Element, wenn er etwas zur Förderung der Naturwissenschaften leisten kann, in dieser Beziehung stellt er seinen eignen Vortheil immer in den Hintergrund.

Einliegend sende ich 2 Listen über die gesandten beiden Holzsammlungen, ich denke diese Collectionen werden von Wichtigkeit für Sie und für Herrn von[[2]](#footnote-2) sein.

[...][[3]](#footnote-3)

Lassen Sie mich etwas von dem Empfang der Sendung hören, so dass ich Anfang nächsten Monats meinem Australischen Brief einen Zusatz darüber beifügen kann.

Mit herzlichem Grusse von Haus zu Haus

Ihr

W. Sonder

Hamburg 26 October 1870

Dear Friend,

Although the railway transport is so dreadfully slow, I do hope that my box dispatched on the 12th of this month will have safely arrived at your place. The freight is paid here as always. I had to pay another Thaler extra for the detour via Hildesheim because I have requested more rapid handling. Our friend in Melbourne has already had to pay much money there for this consignment, may it and also afterwards be in accordance with your wishes and may you send me a very satisfactory confirmation. According to the latest news Dr Mueller was somewhat despondent about all the offensiveness with which he has to struggle there. However, there is an untruth that I have read in the Oestereichische Botanische Zeitschrift, according to which Mueller has given up his position, into which an Englishman Fergusson has entered. I have already sent in a note about it, will also try to find out from which source this report stemmed, which is obviously intended only to Mueller's detriment.[[4]](#footnote-4)

I have already written to you about the continuation of the scholarship. If Mueller's position is represented as well as I wish and expect, his donation will probably yet become very significant with time. M lives just in his element, if he can achieve something for the support of the natural sciences, in this respect he always puts his own advantage in the background.

Enclosed I am sending two lists about both collections of woods sent,[[5]](#footnote-5) I think these collections will be of importance for you and Herr von […].

[…][[6]](#footnote-6)

Let me hear something of the receipt of the consignment, so that I can add an addition about it in my Australian letter at the beginning of next month.

Regards from ourselves to you all

your

W. Sonder

1. MS annotation by Krauss: 'R. d. 7. Nov.' [Replied 7 November 1870]. Letter not found. [↑](#footnote-ref-1)
2. Sonder left out the name! Was there a blank space? [↑](#footnote-ref-2)
3. Paragraph unconnected with M omitted. [↑](#footnote-ref-3)
4. Ferguson was appointed as curator of the Botanic Garden in November 1869 but M remained Director. The number of the *Österreichische Botanische Zeitschrift* for July 1870 (vol. 20, p. 222) carried a report that M had given up his position as Director of the Melbourne Botanic Garden and had been succeeded by Ferguson. Sonder wrote to Vienna on 30 November 1870 correcting the report; his letter was published in the January 1871 issue of the journal (vol. 21, p. 29). [↑](#footnote-ref-4)
5. See M to F. von Krauss, January 1870 (in this edition as 70-01-00), and M to F. von Krauss, April 1870 (in this edition as 70-04-00d). [↑](#footnote-ref-5)
6. Paragraph unconnected with M omitted. [↑](#footnote-ref-6)